

**C/ Orenga, 20 - Apartado 119
46980 PATERNA
Tel. + 34 96 136 40 31
Fax. + 34 96 138 10 78**

ANNÉE SCOLAIRE/ CURSO 2024-2025



**Mél: contact@lfval.net
<https://lfval.net>**

SOMMAIRE / SUMARIO

	Page	
Editorial du Proviseur	3-4	Editorial del Director
Ceux qui partent ...	5	Los que se van ...
Plan - Légende	6-7	Plano - Directorio
Organigramme	8	Organigrama
Systèmes éducatifs français - espagnol	9	Sistemas educativos francés - español
Parcours des langues et certifications au LFVal	10-11	Los idiomas y las certificaciones en el LFVal
Résultats aux examens	12	Resultados de los exámenes
Calendrier scolaire 2024-2025	13	Calendario escolar 2024-2025
Horaires 2024-2025	14	Horarios 2024-2025
Personnels de l'établissement	15 à 18	Personal del centro
Quelques rappels importants	19 à 24	Algunos puntos de interés
Tarifs année 2024-2025	25	Tarifas curso 2024-2025

Chers Parents,

C'est avec un très grand plaisir que je reviens dans le réseau des établissements français à l'Étranger pour diriger le Lycée Français de Valencia.

Cette année scolaire nous accueillerons 1 954 élèves répartis sur 75 divisions (37 en primaire et 38 dans le secondaire).

Il convient de saluer les excellents résultats obtenus au diplôme national du brevet et au baccalauréat ainsi que les nombreuses mentions, qui témoignent de la motivation de nos élèves, et de l'efficacité de notre enseignement.

Ces excellents résultats sont le fruit de l'engagement et du professionnalisme de l'ensemble de la communauté éducative du Lycée Français de Valencia auquel les familles renouvellent chaque année leur confiance. A ce titre, nous pouvons rendre hommage à chaque membre de l'établissement (agent de service, personnel enseignant ou administratif), qui contribue, chacun à son niveau, au bien-être de nos élèves et à leur réussite.

Rappelons également que les élèves du Lycée Français de Valencia obtiennent non seulement un diplôme qui leur ouvre les portes des universités les plus prestigieuses du monde mais qu'ils s'imprègnent également des valeurs d'excellence qui font le label de notre établissement.

Choisir le Lycée Français de Valencia c'est faire le choix d'une éducation humaniste et exigeante, à la fois innovante et efficace, reconnue à travers le monde. La notion d'excellence « à la française » c'est encourager chaque élève à donner le meilleur de lui-même. Notre éducation s'appuie sur les différences et les qualités de chacun pour former des jeunes gens ouverts, engagés dans leur siècle, cultivés et épanouis, dotés d'un raisonnement solide et capables d'aborder toutes les situations (quotidiennes ou professionnelles) avec force et sérénité.

Nous aurons l'occasion de nous rencontrer très prochainement, lors des différentes réunions qui suivront la rentrée scolaire.

Je me réjouis de pouvoir compter sur vous pour un partenariat éducatif basé sur la confiance et le dialogue, au service de la réussite de tous les enfants.

Je souhaite à vos enfants et à vous-mêmes une excellente rentrée scolaire et vous prie de croire, chers parents, en l'assurance de mon entier dévouement.

Karim ZATAR

Proviseur,

Septembre 2024

« Il ne s'agit pas de fabriquer des hommes tous conformes à un modèle, ayant tous appris les mêmes réponses, mais des personnes capables de formuler de nouvelles questions. »

Albert Jacquard

Estimados padres,

Es un gran placer para mí volver a la red de los Liceos franceses en el extranjero para dirigir el Liceo Francés de Valencia.

Este curso, acogeremos a 1954 alumnos repartidos en 75 clases (37 en primaria y 38 en secundaria)



Debemos saludar los excelentes resultados obtenidos en el DNB (Diplôme national du Brevet) y en el Baccalauréat, así como las numerosas menciones, que confirman la motivación de nuestros alumnos y la eficacia de nuestra enseñanza.

Estos excelentes resultados son el fruto del compromiso y profesionalidad de toda la comunidad educativa del Liceo Francés de Valencia en la que las familias renuevan cada año su confianza. De esta manera, podemos rendir homenaje a cada miembro del centro (personal de servicio, personal docente o administrativo) que contribuye, cada uno en su nivel, al bienestar de nuestros alumnos y a su éxito.

Recordemos también que los alumnos del Liceo Francés de Valencia no solo obtienen un diploma que les abre las puertas a las universidades más prestigiosas del mundo, son que también se impregnan de los valores de excelencia que conforman el sello de nuestro centro.

Elegir el Liceo Francés de Valencia significa elegir una educación humanista y exigente, innovadora y eficaz, reconocida en todo el mundo. La noción de excelencia “francesa” significa animar a cada alumno a dar lo mejor de sí mismo. Nuestra educación se nutre de las diferencias y cualidades de cada persona para formar jóvenes abiertos, comprometidos con su siglo, cultos y realizados, dotados de un razonamiento sólido y capaces de afrontar todas las situaciones (cotidianas o profesionales) con fuerza y serenidad.

Tendremos la oportunidad de encontrarnos muy pronto, durante las distintas reuniones de principios de curso.

Estoy encantado de poder contar con ustedes para una colaboración educativa basada en la confianza y el diálogo, al servicio del éxito de todos los alumnos.

Les deseo a sus hijos y a ustedes un excelente inicio de curso escolar,
Les saluda atentamente,

Karim ZATAR
Director,
Septiembre 2024

« Il ne s'agit pas de fabriquer des hommes tous conformes à un modèle, ayant tous appris les mêmes réponses, mais des personnes capables de formuler de nouvelles questions. »

Albert Jacquard

CEUX QUI PARTENT LOS QUE SE VAN.....

Yann CALVET, Proviseur
Alexis GALLEGO, professeur d'EPS
Yveline CALVET, professeure d'Histoire-Géographie
Cristina GHETTI, professeure d'Arts Plastiques
Katy CANTAGREL, professeure de SES
Laetitia FAUGERON, Professeure des écoles

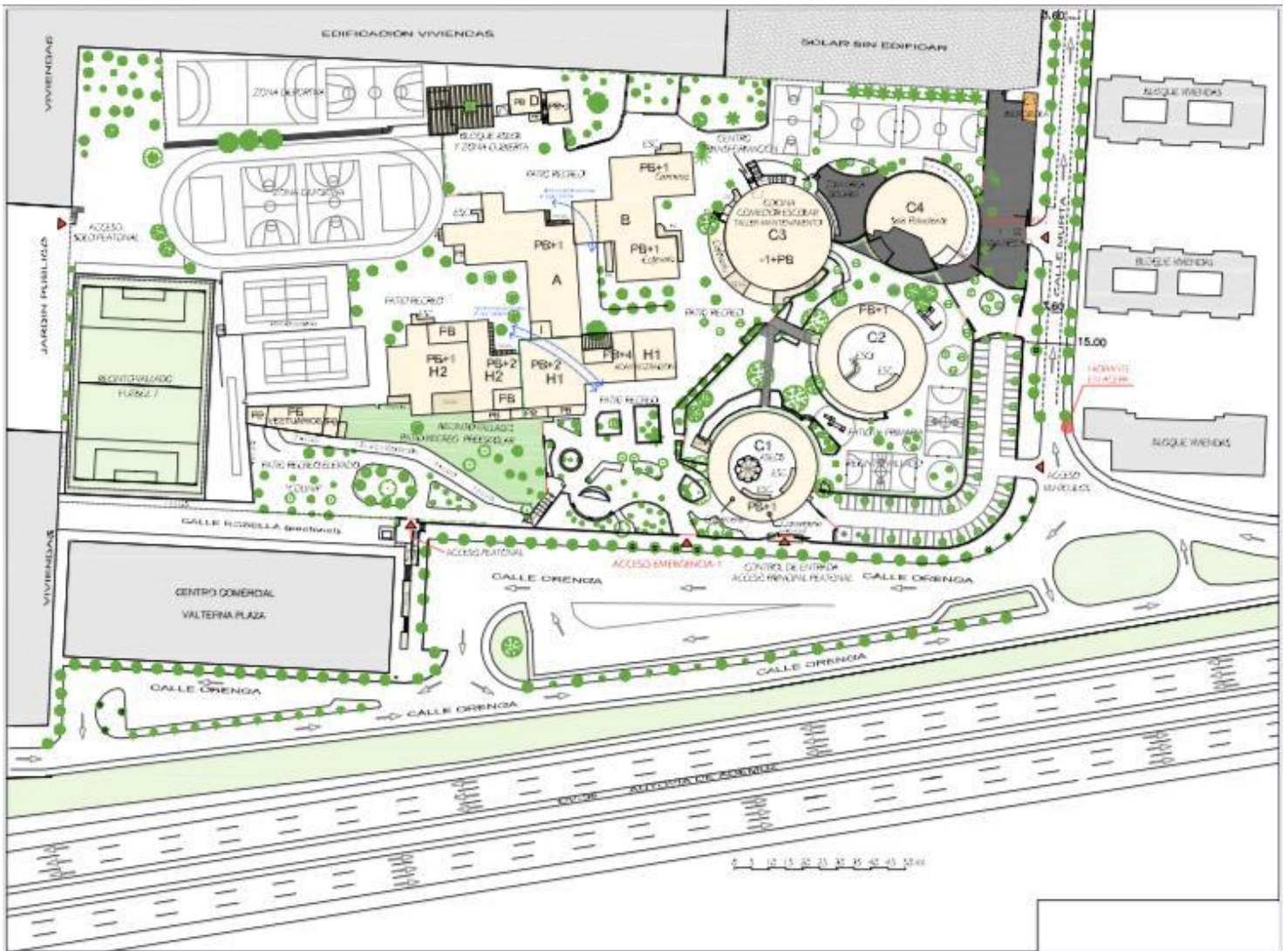
NOS RETRAITÉS, NUESTROS JUBILADOS,

François LABAILLE, professeur des écoles

CEUX QUE NOUS ACCUEILLONS..... LOS QUE SE INCORPORAN.....

Karim ZATAR, Proviseur
Mylène SABO-VARGAS, professeure d'EPS
Laetitia ANDRE, professeure de Lettres
Fanny DODANE, professeure de Mathématiques
Aman DOUGHAN, professeure d'Histoire-Géographie
Cyrille LARPENTEUR, professeur d'Arts Plastiques
Eloïse CAPRON, Professeure des écoles, EF1D (enseignante formatrice 1^{er} degré)
Mylène ARDID, professeure des écoles
Joséphine LEROUX, professeure des écoles
Aline TRAORE, professeure des écoles
Noufel BOUZEBODJA, service reprographie

PLAN DU LYCEE/ PLANO



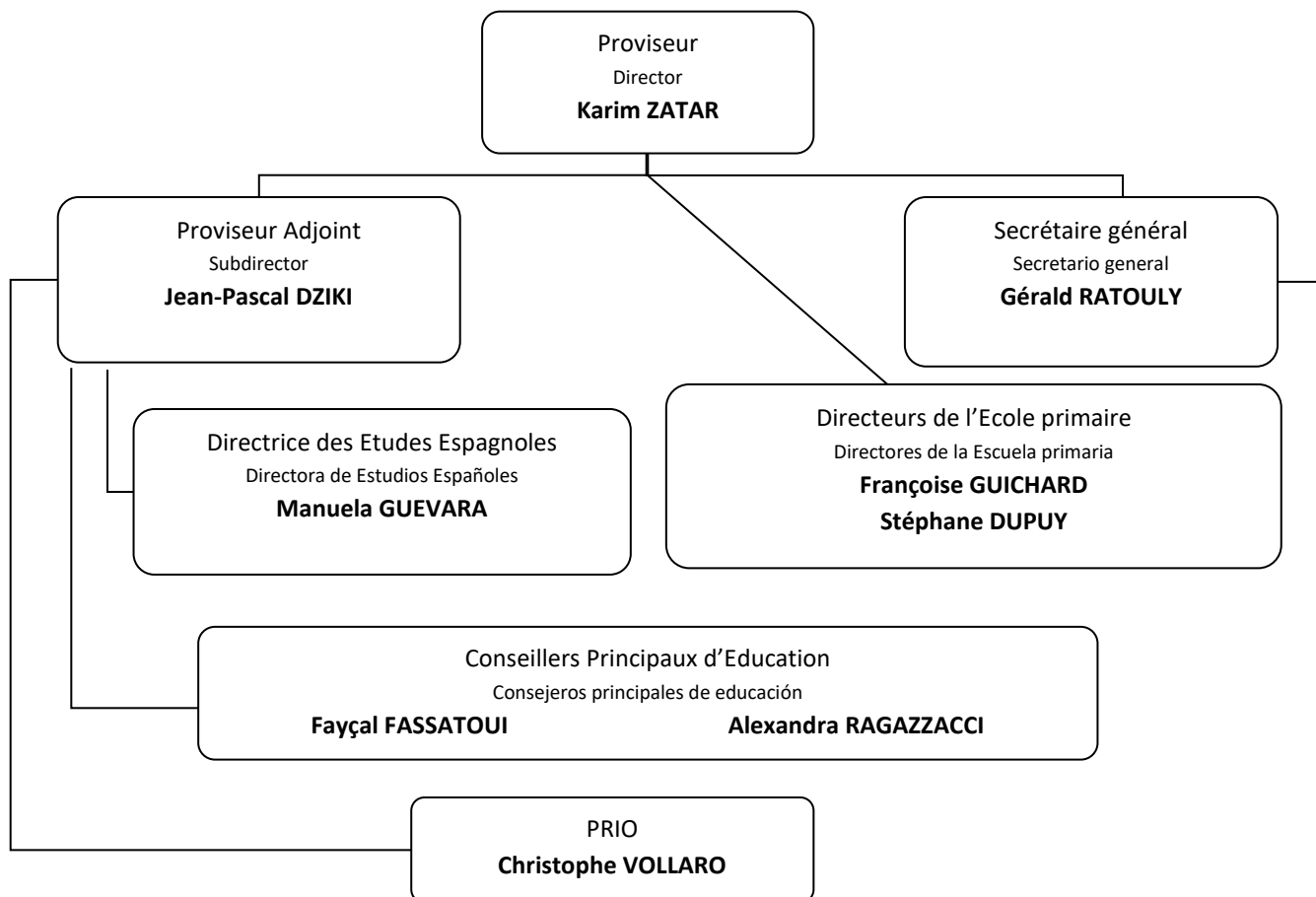
LÉGENDE / DIRECTORIO

A	1^{er} étage -1^{er} piso Salles de matériel et de travail de sciences <i>Aulas de material y de trabajo de ciencias</i> Rez-de-Chaussée-Planta baja Centre de Documentation et d'Information (C.D.I.)-Biblioteca Salle multimédia-Sala multimedia Salles du cycle 3 de l'école primaire-Salas del ciclo 3 de primaria Salles du 2d degré – Aulas de secundaria	H1 4ème étage - 4^o piso Salles du 2d degré-<i>Aulas secundaria</i> Chargé de communication-<i>Comunicación</i> Secrétariat études espagnoles-<i>Secretariado estudios hispánicos</i> 3^{ème} étage - 3^o piso Proviseur - Director Proviseur Adjoint- Subdirector Secrétaire général - Secretario general Direction des études espagnoles-Dirección estudios hispánicos Secrétariat-Secretariado Services financiers-Servicios financieros
-----------------	---	---

B	Etages -Plantas Salles du cycle 3 de l'école primaire Aulas del ciclo 3 de primaria Rez-de-Chaussée-Planta baja : Salles du cycle 3 de l'école primaire Salas del ciclo 3 de primaria Direction et secrétariat du cycle 3 de l'école primaire- Dirección y secretaria del ciclo 3 la escuela primaria Gymnase-Gimnasio Foyer Service informatique-Informática	2^{ème} étage-2^o planta Salles de matériel et de travail de langues et de français - Salas de material y trabajo de lengua y francés 1^{er} étage-1^o piso Salle des professeurs- Sala de profesores Salles de matériel et de travail de technologie, de mathématiques et d'histoire-géographie-Salas de material y de tecnología, matemáticas y historia-geografía Salles d'informatique du 2d degré Salas de informática de secundaria Rez-de-Chaussée-Planta baja Conseillers Principaux d'Education Lycée et Collège-CPE- Consejeros de Educación Lycée y Collège Bureau Vie Scolaire-Despacho Vie Scolaire Salle de permanence-Sala de estudio
C1	Rez-de-Chaussée – ACCUEIL Planta baja-RECEPCIÓN Direction et secrétariat des cycles 1 et 2 de l'école primaire- Dirección y secretaria de los ciclos 1 y 2 de la escuela primaria Service financier – Facturation-Servicios financieros- Facturación Bureau de la psychologue-Despacho de la psicóloga BCD – Infirmerie-Enfermería Accueil - Parloirs Bureau des associations Despacho de las asociaciones 1^{er} étage-1^o piso Classes de CP-Aulas de CP	H2 2^{ème} étage-2^o piso Salles du 2d degré- Salas secundaria 1^{er} étage-1^o piso Salles du 2d degré-Salas de secundaria Rez-de-Chaussée-Planta baja Classes de PS - MS -Aulas de PS-MS Salle à manger des PS-MS-Comedor para los PS-MS Salle de motricité et de repos-Aula de motricidad y descanso
C2	1^{er} et 2^{ème} étages-1^o y 2^o pisos Classes de GS, de CPG et de CE1-Aulas de GS, de CPG, CE1 Salle de motricité-Aulas de motricidad	
C3	Rez-de-Chaussée-Planta baja Salle à manger-Comedor Cafétéria-Cafetería Reprographie (enseignants)- Reprografía (docentes)	
C4	Auditorium-Auditorio Salles de matériel et de travail de musique et arts plastiques- Sala de material y trabajo de música y artes plásticas Atelier de maintenance- Taller de mantenimiento	

ORGANIGRAMME - ORGANIGRAMA 2024-2025

ÉQUIPE DE DIRECTION ET D'ÉDUCATION - EQUIPO DIRECTIVO Y EDUCATIVO



SECRETARIAT ET SERVICES ANNEXES

Direction - Dirección
 Scolarité collège-lycée - Secundaria
 Ecole Primaire Cycles 1-2 - Primara ciclos 1 y 2
 Ecole Primaire Cycle 3 - Primaria ciclo 2
 Etudes Espagnoles - Estudios españoles
 Ressources Humaines - Recursos humanos
 Recouvrement des familles - Formation des personnels
 Cobros - Formación del personal
 Actions pédagogiques - Voyages scolaires
 Acciones pedagógicas - Viajes escolares
 Gestion Matérielle / Dépenses - Gestión material / Gastos

Lola CAMPOS – Jessica ESCUDERO
 Claire BEYOU
 Carina ANDRES
 Maria CAMARENA
 Carmen BERTO
 M-Carmen GUI
 Audrey BOREY
 Maria Eugenia Mc CORMACK
 Vanessa VERDES

CHARGÉE DE COMMUNICATION
 Comunicación
 Justine BONNET

SERVICE INFIRMERIE
 Enfermería
 Aurélie FARGUES
 Murielle MOLINA

SERVICE INFORMATIQUE
 Servicio informático
 Aurore DHUEZ
 Alexandre HENRIC-COLL

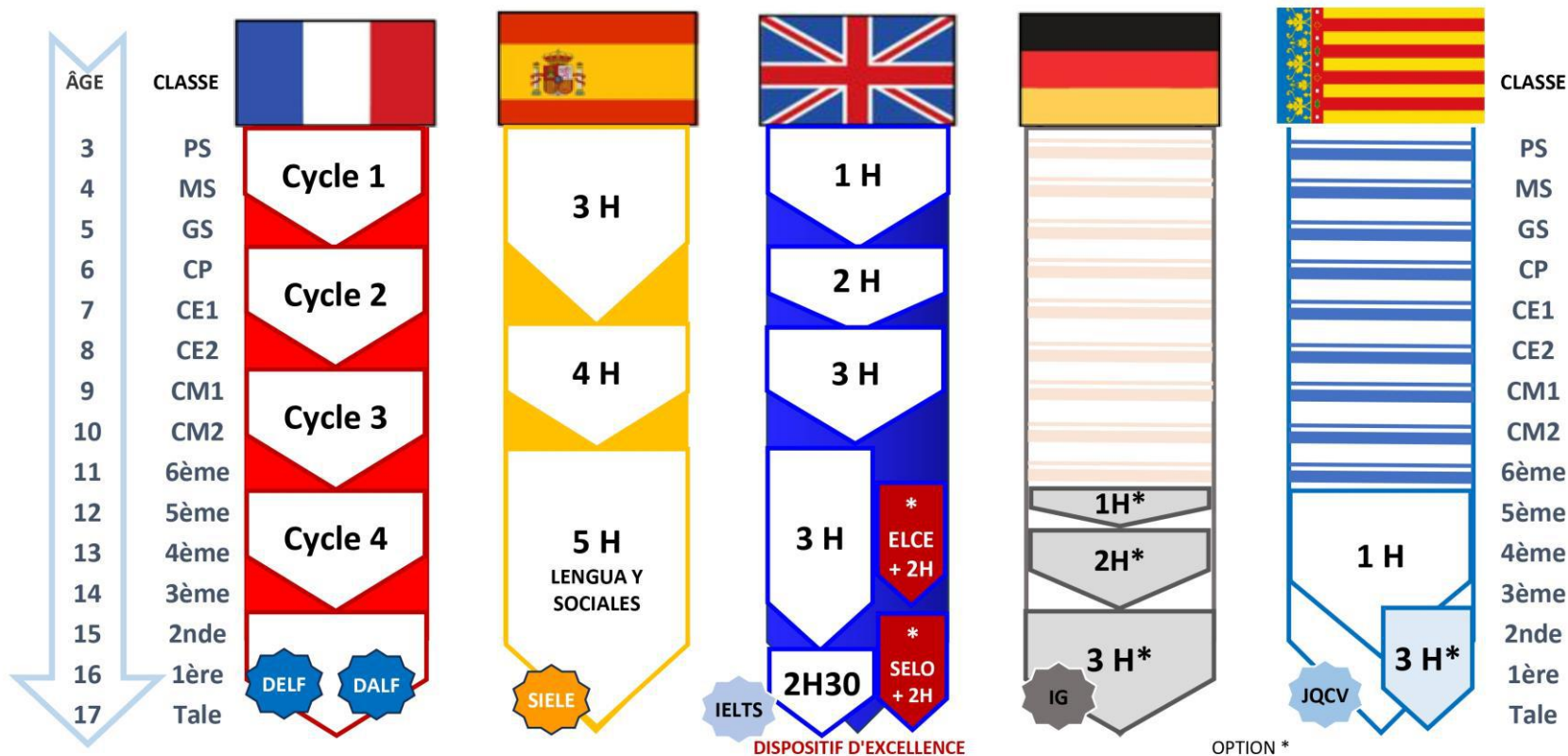
PSYCHOLOGUE
 Psicóloga
 Maud KACZMARCZYK

EQUIVALENCES ENTRE SYSTÈMES EDUCATIFS EQUIVALENCIAS ENTRE SISTEMAS EDUCATIVOS

Ans - Años	SYSTÈME FRANÇAIS			SISTEMA ESPAÑOL		
3 - 4 ans	PS	Ecole maternelle	Cycle 1	1º	Educación Infantil	Ciclo 2
4 - 5 ans	MS			2º		
5 - 6 ans	GS			3º		
6 - 7 ans	CP	Ecole élémentaire	Cycle 2	1º	Educación Primaria	Ciclo 1
7 - 8 ans	CE1			2º		
8 - 9 ans	CE2		Cycle 3	3º		Ciclo 2
9 - 10 ans	CM1			4º		Ciclo 3
10 - 11 ans	CM2	Collège				
11 - 12 ans	6 ^{ème}		5º			
12 - 13 ans	5 ^{ème}		Cycle 4	1º	ESO	
13 - 14 ans	4 ^{ème}			2º		
14 -15 ans	3 ^{ème}	Brevet des collèges	3º			
15 - 16 ans	Seconde	Lycée	Baccalauréat en 1 ^{ère} et terminale	4º		Título de Graduado en ESO
16 - 17 ans	Première			1º	Bachillerato	
17 - 18 ans	Terminale			2º	Prueba de acceso a la universidad	

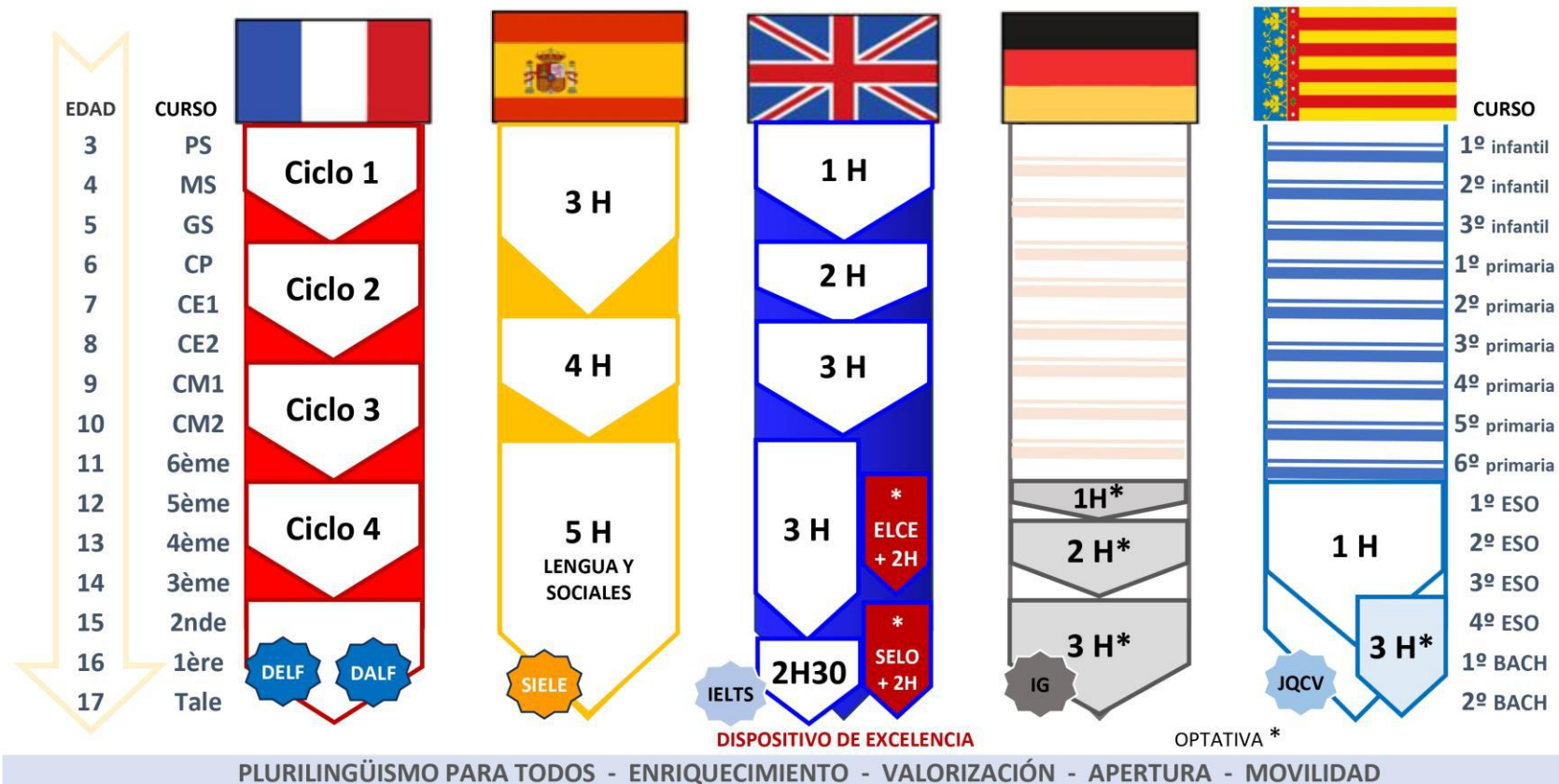
PARCOURS DES LANGUES ET CERTIFICATIONS AU LFVAL

Au lycée français de Valencia, nos élèves peuvent étudier jusqu'à 5 langues avec 5 certifications possibles à la sortie



PLURILINGÜISME POUR TOUS - ENRICHISSEMENT - VALORISATION - OUVERTURE - MOBILITÉ

En el liceo francés de Valencia, los alumnos pueden estudiar hasta 5 idiomas y obtener las certificaciones correspondientes



RESULTATS BACCALAUREAT - SESSION 2024

Nombre de candidats	Admis au 1 ^{er} groupe	Admis au 2 ^{er} groupe	Refusés	Admis	Passable	Assez Bien	Bien	Très Bien	Très Bien Félicitations du jury
131	129	1	1	130	8	21	45	41	14
	98,4 %	0,8 %	0,8 %	99,2 %	6,9 %	16,15 %	34,6 %	31,5 %	10,8 %
							77 %		

Notes accès à l'université session 2024

(accréditation UNED + points obtenus aux Pruebas específicas et/ou matières bac reconnues)

Nbre d'élèves	Note	Note entre	Note entre	Note entre	Note entre	Note entre	Note entre	Note entre	Note entre
présents	>13	12 et 12,99	11 et 11,99	10 et 10,99	9 et 9,99	8 et 8,99	7 et 7,99	6 et 6,99	5 et 5,99
104	9	26	26	20	10	4	3	3	3

RESULTAS DIPLOME NATIONAL DU BREVET - SESSION 2024

Nombre de candidats	Admis	Refusés	Passable	Assez Bien	Bien	Très Bien
140	138	2	8	19	41	70
	98,6 %	1,4 %	5,8 %	13,8 %	29,7 %	50,7 %
					80,4 %	

CALENDRIER SCOLAIRE 2024-2025**CALENDARIO ESCOLAR 2024-2025**

Lundi 2 septembre 2024	Pré - rentrée du personnel	Reanudación del curso para el personal
Mardi 3 septembre 2024	Rentrée des élèves	Reanudación del curso para los alumnos
Mercredi 9 octobre 2024	Fête de la communauté valencienne	Día de la comunidad valenciana
Du jeudi 24 octobre au matin au dimanche 3 novembre 2024 inclus	Toussaint et congé de mi-trimestre	Todos los Santos y descanso de medio trimestre
Vendredi 6 décembre 2024	Fête de la Constitution	Día de la Constitución
Du samedi 21 décembre 2024 au matin au lundi 6 janvier 2025 inclus	Vacances de Noël	Vacaciones de Navidad
Du samedi 15 février au matin au dimanche 23 février 2025 inclus	Vacances d'hiver	Vacaciones de invierno
Du lundi 17 au matin au mercredi 19 mars 2025 inclus	Fête locale de « Fallas »	Fiesta local de Fallas
Du jeudi 17 avril au matin au lundi 28 avril 2025 inclus	Vacances de printemps	Vacaciones de primavera (Semana Santa)
Jeudi 1 ^{er} mai 2025	Fête du travail	Día del trabajador
Du jeudi 15 mai au matin au lundi 19 mai 2025 inclus	Congé de mi-trimestre	Descanso de medio trimestre
Mardi 24 juin 2025	Fête de Saint Jean	Festividad de San Juan
Vendredi 27 juin 2025 après les cours	Fin de l'année scolaire des élèves	Final del curso escolar para los alumnos

Les enseignants appelés à participer aux opérations liées aux examens sont en service jusqu'à la date fixée pour la clôture de ces examens par la note de service établissant le calendrier de la session.

HORAIRES 2024-2025 (HORARIOS 2024-2025)

(PS a CM2) : 1^{er} DEGRÉ - PRIMARIA

Les horaires du 1^{er} degré sont consultables sur le site du Lycée :

https://www.lfval.net/fr/liens_utiles/horaires.php?lang=fr#horaires

Los horarios de primaria están disponibles en la página web del Liceo :

https://www.lfval.net/es/liens_utiles/horaires.php?lang=es#horaires

(6EME A TERMINALE) : COLLEGE ET LYCEE - SECUNDARIA

Les horaires du 2^d degré sont consultables sur le site du Lycée :

https://www.lfval.net/fr/liens_utiles/horaires.php?lang=fr#horaires

Los horarios de secundaria están disponibles en la página web del Liceo :

https://www.lfval.net/es/liens_utiles/horaires.php?lang=es#horaires

Départ des autobus - Hora de salida de los autobuses:

17h05 - 18h05

Sauf (excepto):

Mercredi – *Miércoles* (1^{er} degré – educación primaria):

12h45

Vendredi – Viernes : (1^{er} degré – educación primaria):

15h15

2nd degré – ed. secundaria: **17h05**

PERSONNELS DE L'ÉTABLISSEMENT

**PERSONAL
DEL CENTRO**

LISTE DES ENSEIGNANTS DU PREMIER DEGRE

RELACION DE LOS MAESTROS DE EDUCACION INFANTIL Y PRIMARIA

PETITE ET MOYENNE SECTIONS - PS et MS PEQUEÑA Y MEDIA SECCIONES - PS y PMS		MOYENNE SECTION - MS SECCION MEDIA - MS		GRANDE SECTION – GS SECCION « GRANDE » - GS	
PSA	GRANDA Ana	MSA	VEYRIERE Anne	GSA	SOTO Victoria ESTEBANEZ Katia
PSB	GRENIER Isabelle	MSGSB	CAPRON Eloïse ARDID Mylène		
PSC	GENY Sylvaine			GSC	MICHEL Laurence
PSMSD	FAIRIER Muriel			GSD	AUGIE Amina
PSMSE	HASSID Sabrina			GSCPE	SAUVIN Véronique

ASEM (agent spécialisé des écoles maternelles) - Asistente infantil

Saadia ALAOU
Carolina HERRANZ
Caroline MARTI
Marie-Laure SOBANSKI

Magdalena BRAULIO
Ana LLAVATA
Nelly PLAIS

Paz DE LA ROSA
Louise MALVOISIN
Maria Jose RIBES

	COURS PREPARATOIRE – CP 1º DE ED. PRIMARIA - CP	COURS ELEMENTAIRE 1 -CE1 2º DE ED. PRIMARIA - CE1		COURS ELEMENTAIRE 2 –CE2 3º DE ED. PRIMARIA – CE2	
CPA	RODRIGUES Silvina	CE1A	GERARD Christelle	CE2A	MORAIS Mélanie
CPB	ORTUÑO Silvia	CE1B	BOUSQUET Olivier	CE2B	PONCET Fanny
CPC	TRAORE Aline	CE1C	PEREZ Sarah	CE2C	AUFFRET Jacques
CPD	MALLAISE Céline	CE1D	MAUREL Yann	CE2D	ROYANT Nadine LEROUX Joséphine
GSCP E	SAUVIN Véronique	CE1 CE2E	CONTE Magali		
				CE2 CM1F	LOPEZ Rachel LEROUX Joséphine
				CE2G	LEROY Nathalie ESTEBANEZ Katia

	COURS MOYEN 1 - CM1 4º DE ED. PRIMARIA		COURS MOYEN 2 - CM2 5º DE ED. PRIMARIA
CM1A	NONAT Michel	CM2A	CERES Marion
CM1B	FAY Danielle	CM2B	RIPOCHE Perrine
CM1C	MORTIER Philippe FOUCAUD Eloïse	CM2C	DOLFO Christine
CM1D	VIGNERON Louis	CM2D	MICHAUD Marine
CE2 CM1F	LOPEZ Rachel LEROUX Joséphine	CM2E	MOINE Céline

Professeurs d'Espagnol

AVINO Helena
CARRAT Begoña
MONTAÑANA Maria Amparo

BISBAL M-Angeles
LOPEZ Elda
TORTAJADA Inmaculada

Professeurs d'anglais

ARDID Mylène
BECHALANI Graciela
DUQUESNE Florence
MAASRI Mariane

BIBLIOTHEQUE CENTRE DE DOCUMENTATION - B.C.D. - BIBLIOTECA DE PRIMARIA

RODRIGUEZ Victoria

SERRE Sandrine

LISTE DES ENSEIGNANTS DU SECOND DEGRE

RELACION DE PROFESORES DE 6º DE PRIMARIA A BACHILLERATO

FRANCAIS

ANDRE	Laetitia
DE VICENTE	Dolores
ESCARMENT	Juliette
JAGUENET	Séverine
LE BERRE	Morgane
MATAGUEZ	Julie
MERCIER	Frédérique
MICHIELETTO	Alexandra
MINVIELLE-DEBAT	Perrine
MUHLING	Alexander
RUIZ	José
TRUMEL	Johann

PHILOSOPHIE

MUHLING	Alexander
WOESTELANDT	Emmanuelle

MATHEMATIQUES

AUSSILLOU	Marlène
BORD	Ludivine
DODANE	Fanny
DUFOURG	Thomas
GUIZIOU	Bruno
HERVIEU	Jérémie
MEYER	Frédéric
MICHEL	Daniel
MUÑOZ	Caroline
MURGUET	Marielle
VILLE	Pascal

ESPAGNOL - LENGUA – LITERATURA ESPAÑOLA – HISTORIA ESPAÑOLA

BOSCA	Lucia
BOZA	Alfonso
BUSSIERE	Jasmine
CUENCA	Robert
DIAZ	Pilar
FAURI	Maria Isabel
FERNANDEZ	Gloria
FERVENZA	Silvia
JOANNON	Julie
LOBERA	Marcelo
MARTINEZ-POLO	Ricardo
MONGE	Christel
RODRIGUEZ-SOTO	Cristina
RUIZ	Julia

HISTOIRE-GEOGRAPHIE

AUGIE	Gilles
BALLESTER	Karine
CHAPOUTHIER	Nicolas
DOUGHAN	Aman
JAGOT	Agnès
JAGUENET	Renaud
LIONET	Pierre
MESTRE	Lucas
PRADIER	Thomas

SCIENCES ECONOMIQUES ET SOCIALES

CASTRO	David
HERRY	Philippe

ANGLAIS

BARRUEL	Bénédicte
COUPRIE	Valérie
DA SILVA	Margarita
ESCALERA	Jessica
KHANOM	Toslima
LIGNER	Jocelyne
PRUDHOMME	Estelle
ROUSSEL	Nicolas
VERGUIN	Pierre

ALLEMAND

VALLIER	Céline
---------	--------

VALENCIEN

BOIX	Carolina
GIMENEZ	Valentín
PUCHALT	Juan

SCIENCES PHYSIQUES

DI SALVO	Jean-Pierre
DJENKAL	Djamal
FOUQUET	Emmanuel
GOMILA	Florence
LE FLOCH	Mélanie
SYLVESTRE	Jean-Michel

TECHNOLOGIE

LEXTRAY	Olivier
VOLLARO	Christophe

SCIENCES DE LA VIE ET DE LA TERRE

ALINAT	Edith
ERGUN	Alice
LAEMMEL	Eric
LAPLANCHE	Simon
MAZZINI	Marie-Christine
SERRA	Carole

EDUCATION PHYSIQUE ET SPORTIVE

CARAYON	Marion
LEFEBVRE	Audrey
PENARRUBIA	Florian
PEREZ	Ernesto
SABO VARGAS	Mylène
SAIZ	Israel

ARTS PLASTIQUES

LARPENTEUR	Cyrille
MARTINEZ	Bibiana

EDUCATION MUSICALE

CAMPOY	Marta
LACHAISE	Emilie

PRUEBAS DE COMPETENCIAS ESPECÍFICAS (PCE)

CASELLS	Miguel
GARCIA	Pilar
NIETO	Pedro

CENTRE DE DOCUMENTATION ET D'INFORMATION (C.D.I.) BIBLIOTECA

FERMENT	Florence
PERETO	Carmen

PERSONNEL DE SURVEILLANCE – *Vigilantes*

DE VICENTE Yolanda
DESPREZ Emilie
FERNANDEZ Miguel Angel
GARCIA Lola
PANISSAL Cyril

PLOUZENNEC Sterenn
POST Clémence
RODRIGUEZ Isaac
ROELS Sandrine
SEDDIKI Sana

AGENTS

Agents de laboratoire – Empleados de laboratorio

GARCIA Jean Daniel
VOISIN Solange

Agent d'accueil

MEIS Katia

Personnel des services généraux

Personal de servicios generales

BOUZEBOUDJA Noufel
MARTI Alicia
POZO Francisca
TEBAR Amparo
TORTAJADA Pilar
SANCHEZ Antonio

Technicien coordinateur du service d'entretien

Técnico coordinador del servicio de mantenimiento

NAVARRO DEL OLMO Juan

Gouvernante de réfectoire-Gobernanta de comedor

MARTINEZ Josefina

Agents d'entretien - Personal de mantenimiento

JIMENEZ Luis
RUSSO Antonio
SZCZEPANOWICZ Krzysztof
SORIA Pedro

« CELADORES »

ALCAIDE Nayla
CANO Marie-Lou
CUBILLOS Alisson
DAMIAN Alicia
DUZ Victor
FALLAS Liz
GALIANA JAIME Ana
GARCIA Nieves
GIL Angela
GIMENO Belen
GIMENO Maria Pilar
LAVARIAS Borja
LAVIGNE Séverine
LOZANO TORELLA Juana
MOGA Virginie
NAVALON Maria José

NAVARRO Maria Angeles
PANISSAL Cyril
PARDO Isabel
PICO Maria
PICON Guadalupe
PLAIS Céline
POMAR LAVARIA Paula
ROBERT Véronique
RODRIGUEZ Chantal
ROSENBERG Nurith
ROUYEYROL Isabelle
ROUX Véronique
SANCHEZ Marc
SIERRA MARTIN Brigitte
TORRERO Victoria
ZAILACHI Fatima

..... A QUI S'ADRESSER EN CAS DE :



Radiation / changement d'adresse :

au secrétariat du niveau concerné – Postes téléphoniques :

- 1er degré, cycles 1-2 232 – Mme ANDRES
- 1er degré, cycle 3 209 – Mme CAMARENA
- 2d degré 206 – Mme BEYOU

Changement de domiciliation bancaire :

au service financier-suivi factures (Mme BOREY – poste téléphonique 212) avant le 20 du mois précédent.

Question de santé de votre enfant :

aux infirmières (Mmes MOLINA et FARGUES, poste téléphonique 219), au secrétariat du niveau concerné, à l'instituteur (trice) ou aux C.P.E. ou au professeur principal. En tout état de cause, le certificat médical correspondant doit être fourni.

Question d'ordre pédagogique :

- 1er degré : à l'enseignant(e), au directeur.
- 2d degré : au professeur principal, au proviseur adjoint, au directeur des études espagnoles, au proviseur.

Question de discipline : pour le 2d degré seulement :

au conseiller principal d'éducation - service « vie scolaire » - Postes téléphoniques :

- collège : 215 – Mme RAGAZZACCI
- lycée : 246 – M. FASSATOUI

P.A.I. (Projet d'Accueil Individualisé).

Lorsqu'un enfant souffre d'un problème d'ordre médical, le P.A.I. a pour objectif de définir les modalités particulières de sa vie quotidienne dans l'établissement et de fixer les conditions d'intervention des différents partenaires.

Comme fixé dans le règlement intérieur du lycée, les élèves souffrant d'une affection grave reconnue et justifiée par un certificat médical explicite, pourront bénéficier d'un P.A.I.

P.A.P. (Plan d'Accompagnement Personnalisé)

Il s'agit d'un dispositif d'accompagnement pédagogique qui s'adresse aux élèves du 1^{er} comme du 2d degré qui connaissent des difficultés scolaires durables ayant pour origine un ou plusieurs troubles des apprentissages et pour lesquels des aménagements et adaptations de nature pédagogique sont nécessaires, afin qu'ils puissent poursuivre leur parcours scolaire dans les meilleures conditions, en référence aux objectifs du cycle.

..... ASSURANCE SCOLAIRE



Pour les élèves du primaire et du second degré jusqu'à la classe de 4^{ème} incluse, la prise en charge incombe à notre assureur, alors que les élèves de 3^{ème} à terminale, sont couverts par leur adhésion obligatoire « al Seguro Escolar ».

Le dispositif d'assistance médicale
est confié **uniquement**

.....A QUIEN DIRIGIRSE EN CASO DE :



Baja definitiva / cambio de dirección:

a la secretaría correspondiente – Extensiones telefónicas:

- ed. infantil y primaria, ciclo 2: 232 – Sra ANDRES
- ed. primaria, ciclo 3: 209 – Sra CAMARENA
- ed. secundaria: 206 – Sra BEYOU

Cambio de domiciliación bancaria :

al servicio financiero -facturación (Sra. BOREY – extensión telefónica 212) antes del día 20 del mes anterior.

Temas de salud de su hijo (a) :

a las enfermeras (Sras MOLINA y FARGUES, extensión telefónica 219), a la secretaría correspondiente, al maestro (a) o a los C.P.E. o al profesor principal. En cualquier caso, el certificado médico correspondiente es imprescindible.

Temas de orden pedagógico:

- 1er grado: al maestro (a), al director correspondiente
- 2º grado: al profesor principal, al subdirector, al director de estudios españoles, al director.

Temas de disciplina: exclusivamente para secundaria:

al consejero principal de educación - servicio «vida escolar» - Extensiones telefónicas:

- 6º ed. primaria a 3º de ESO: 215 – Sra RAGAZZACCI
- 4º de ESO y Bachiller: 246 – Sr FASSATOUI

P.A.I. (Proyecto de Acogida Individualizado).

Si un(a) alumno(a) presenta una patología, el P.A.I. permite definir las modalidades específicas de su vida diaria en el centro, así como las condiciones de intervención de las distintas partes. Como estipulado en el reglamento interno del centro, l@s) alumn@s que padecen una afección grave reconocida y justificada de forma explícita por prescripción facultativa, podrán acogerse al P.A.I.

P.A.P. (Plan de Acompañamiento Personalizado)

Se trata de un dispositivo de acompañamiento pedagógico para aquellos alumnos de primaria o secundaria que tienen dificultades escolares de larga duración teniendo como origen uno o más trastornos del aprendizaje. Para estos alumnos son necesarias unas adaptaciones pedagógicas para que puedan, con las mejores condiciones, seguir su itinerario educativo en referencia a los objetivos del ciclo.

..... SEGURO ESCOLAR



Para los alumnos hasta 2º de E.S.O. incluido, el seguro corre a cargo de la compañía del centro; los alumnos de 3º de E.S.O. hasta 2º de bachiller están cubiertos por su adhesión obligatoria al seguro escolar.

El dispositivo de asistencia médica
está a cargo **únicamente**

Le Centre dispose de deux sites d'installation:

- **Calle Flora, 4 - Tél. 96 362 62 62, ouvert du lundi au vendredi de 8h à 21h et le samedi de 10h à 13h30**

- **C/Archiduque Carlos, 23 - Tél. 96 382 55 55, ouvert du lundi au vendredi de 10h à 20h.**

Les appels pour les deux cliniques sont coordonnés sur le « Servicio de Asistencia Móvil », tél. 96 362 62 62.

En cas d'accident pendant l'horaire scolaire, la déclaration est à effectuer obligatoirement et dans les meilleurs délais auprès de l'infirmière du lycée.

Dans l'hypothèse où un accident se produirait sur le trajet entre le domicile familial et le lycée, sans que nos infirmières puissent intervenir, ce sont les parents eux-mêmes qui pourront conduire leurs enfants au « Centro Médico Alboraya ». Outre l'intervention des médecins au moment de l'accident, un suivi médical est mis en place, une fois par semaine, au lycée même. Le médecin vient à l'infirmerie pour examiner les élèves antérieurement accidentés et, éventuellement, leur apporter des soins complémentaires.

..... **TRANSPORT SCOLAIRE**



Le service du transport scolaire est assuré par la Société TRANSVIA (téléphones : 96 341 19 90 – 96 154 02 51) sur la base d'un contrat signé par le président de l'Association de Parents d'Elèves.

Une permanence est assurée au lycée du lundi au vendredi de 8h30 à 17h15.

..... **TARIFS**

Mode de paiement : par banque (la domiciliation bancaire sera demandée au moment de l'inscription).

Droits d'inscription (perçus la première année).

Ils sont à payer avant l'entrée de l'enfant dans l'établissement. La demande d'inscription ne deviendra effective qu'au moment de ce règlement.

Toute inscription vaut acceptation du présent règlement financier et entraîne le règlement immédiat des droits correspondants.

FRAIS DE SCOLARITE

La scolarité au sein du lycée français de Valence est payante. Les droits de scolarité ne comprennent pas les frais de restauration scolaire (voir frais de demi-pension), les frais d'examen, le transport scolaire, les activités extra scolaires et les voyages scolaires.

Le montant des frais de scolarité est fixé chaque année par le Directeur de l'AEFE.

Ces droits sont forfaitaires et valent pour une année scolaire. La

El centro dispone de dos instalaciones :

- **Calle Flora, 4 - Tél. 96 362 62 62, abierto de lunes a viernes de 8h a 21h y los sábados de 10h a 13h30**

- **C/Archiduque Carlos, 23 - Tél. 96 382 55 55, abierto de lunes a viernes de 10h a 20h.**

Las llamadas para ambas clínicas están centralizadas en el «Servicio de Asistencia Móvil », tel. 96 362 62 62.

Todo accidente durante el horario escolar, debe declararse obligatoriamente a la enfermera del centro a mayor brevedad posible.

En el caso hipotético de un accidente ocurrido en el trayecto entre el domicilio familiar y el centro, en el que nuestras enfermeras no puedan intervenir, serán los padres quienes podrán llevar a sus hijos al Centro Médico Alboraya. Además de la intervención de los médicos en el momento del accidente, se realiza, una vez por semana, el seguimiento de los alumnos que han sufrido un accidente y eventualmente se les proporciona cuidados complementarios.

.....**TRANSPORTE ESCOLAR**



Está a cargo de la Cia TRANSVIA (teléfonos: 96 341 19 90 – 96 154 02 51), sobre la base de un contrato firmado por el presidente de la Asociación de Padres de Alumnos, con el visto bueno del director del centro.

Hay una permanencia en el centro de lunes a viernes de 8h30 a 17h15.

.....**TARIFAS**

Modo de pago: por banco (se pedirá la domiciliation bancaria en el momento de la matrícula).

Gastos de matrícula (abonados el primer año).

La matrícula será definitiva en el momento en que se abonen los gastos correspondientes, lo que deberá hacerse antes del ingreso del alumno en el centro.

Toda inscripción equivale a la aceptación del presente reglamento financiero e implica el abono inmediato de los gastos correspondientes.

GASTOS DE ESCOLARIDAD

La escolaridad en el Liceo Francés de Valencia es de pago. Los gastos de escolaridad no incluyen los gastos de media-pensión (ver gastos de media pensión), de examen, de transporte escolar, actividades extraescolares y viajes escolares.

El director de la AEFE fija cada año el importe de los gastos de escolaridad.

Estas tarifas son fijas y válidas para un curso escolar. La base de la facturación es trimestral.

base de facturation est une base trimestrielle.

- Trimestre 1 : mois de septembre à décembre = 4/10 des droits annuels de scolarité ;
- Trimestre 2 : mois de janvier à mars = 3/10 des droits des droits annuels de scolarité ;
- Trimestre 3 : mois d'avril à juin = 3/10 des droits annuels de scolarité.

Les frais sont payables à réception de la facture et dans un délai maximal de 7 jours.

Tout mois commencé est dû en totalité. Toute demande d'exonération partielle ou totale devra fait l'objet d'une demande écrite de la famille auprès du Directeur de l'AEFE.

Dans le cas d'une arrivée en cours de trimestre, les frais de scolarité pourront être calculés au prorata temporis.

Le paiement, à privilégier par prélèvement mensuel, se fera selon un calendrier de prélèvement fixé en début d'année scolaire et communiqué aux parents. Les familles qui le souhaitent peuvent également payer les droits de scolarité en avance.

FRAIS DE DEMI-PENSION
(DE SEPTEMBRE A JUIN)
Y COMPRIS CEUX DES CLASSES Á EXAMEN

En janvier, les tarifs sont approuvés par l'A.E.F.E. après consultation du conseil d'établissement du 1^{er} trimestre précédent.

L'INSCRIPTION A LA DEMI-PENSION EST TRIMESTRIELLE, AUCUNE RADIATION NE PEUT INTERVENIR EN COURS DE TRIMESTRE. Tout changement doit être sollicité par écrit 15 jours avant la fin du trimestre, c'est-à-dire avant le 15 décembre ou avant le 15 mars. Tout trimestre commencé est dû.

Par ailleurs, toute demande de radiation de la cantine sera considérée comme irrévocable pour l'année scolaire en cours.

La base de facturation est une base trimestrielle.

- Trimestre 1 : mois de septembre à décembre = 4/10 des droits annuels de demi-pension.
- Trimestre 2 : mois de janvier à mars = 3/10 des droits des droits annuels de demi-pension.
- Trimestre 3 : mois d'avril à juin = 3/10 des droits annuels de demi-pension.

Les frais sont payables à réception de la facture et dans un délai maximal de 7 jours.

Dans le cas où la famille a opté pour le prélèvement mensuel pour les droits de scolarité, les frais de scolarité seront inclus dans ce prélèvement.

REMISES D'ORDRE

Les remises d'ordre ne sont susceptibles d'être accordées sur la demi-pension qu'en cas d'absence d'au moins deux semaines pour un motif médical. Il sera présenté conjointement à la demande écrite de remboursement un certificat à l'appui.

Toute modification à effet financier (domiciliation bancaire...) doit être communiquée **IMPERATIVEMENT avant le 20 du mois précédent.**

- Trimestre 1: meses de septiembre a diciembre = 4/10 de los gastos anuales de escolaridad;
- Trimestre 2: meses de enero a marzo = 3/10 de los gastos anuales de escolaridad;
- Trimestre 3: meses de abril a junio = 3/10 de los gastos anuales de escolaridad;

Los gastos se abonarán al recibir la factura y en un plazo máximo de 7 días.

Todo mes iniciado deberá pagarse en su totalidad. Toda solicitud de exención parcial o total deberá ser objeto de una solicitud por escrito de la familia al Director de la AEFE.

En caso de llegada durante el trimestre, los gastos de escolaridad podrán calcularse a prorata temporis.

El pago, preferiblemente por domiciliación bancaria mensual, se establecerá según un calendario de cobro fijado a principio de curso y comunicado a las familias.

Las familias que lo desean también pueden abonar los gastos de escolaridad por adelantado.

GASTOS DE MEDIA PENSION
(DE SEPTIEMBRE A JUNIO)
INCLUIDOS LOS ALUMNOS CON EXÁMENES

En enero, la A.E.F.E (Agencia para la Enseñanza Francesa en el Extranjero) aprueba las tarifas que se han presentado en el consejo de establecimiento del 1er trimestre anterior.

LA INSCRIPCIÓN A LA MEDIA PENSIÓN ES PARA UN TRIMESTRE. NO SE ACEPTARÁN CAMBIOS EN EL TRANCURSO DEL TRIMESTRE. Cualquier cambio deberá solicitarse por escrito 15 días antes del final del trimestre o sea antes del 15 de diciembre o del 15 de marzo. Todo trimestre empezado debe abonarse en su totalidad.

Por otra parte, las bajas de comedor serán consideradas como irrevocables para todo el curso escolar.

La base de facturación es una base trimestral.

- Trimestre 1: mes de septiembre a diciembre = 4/10 de los gastos anuales de media pensión.
- Trimestre 2: mes de enero a marzo = 3/10 de los gastos anuales de media pensión.
- Trimestre 3: de abril a junio = 3/10 de los gastos anuales de media pensión.

Los gastos se abonarán al recibir la factura y en un plazo máximo de 7 días.

En el caso de que la familia haya optado por la domiciliación bancaria mensual para los gastos de escolaridad, los gastos de media-pensión se incluirán en este cobro.

DEVOLUCIONES

Sólo se suele conceder la devolución de las comidas cuando el alumno haya faltado por lo menos dos semanas por razones médicas. Junto con la solicitud escrita de devolución se presentará el certificado médico correspondiente.

Cualquier modificación con carácter financiero (domiciliación bancaria...) deberá comunicarse **IMPERATIVAMENTE antes del día 20 del mes anterior.**

..BOURSES SCOLAIRES

CAISSE DE SOLIDARITE

Toute famille dont l'enfant possède la **nationalité française** est en droit de déposer, (février et septembre) auprès du consulat de France, une demande de bourse scolaire.

Pour ce faire, elle doit avoir, au préalable, fait une demande d'immatriculation auprès de ce consulat.

Le dossier de demande de bourse scolaire devra **être complet** quant aux informations et aux pièces justificatives pour être recevable.

Une commission locale puis nationale (Paris – A.E.F.E.) examinera la demande en fonction de la situation de chaque famille.

Si l'aide est accordée elle peut être totale, partielle, inclure ou ne pas inclure la demi-pension et/ou le transport scolaire.

En tout état de cause, les familles doivent obligatoirement acquitter les frais de première inscription et les frais de scolarité. Ces sommes leur seront proportionnellement ou intégralement remboursées en cas de réponse positive à la demande de bourse scolaire.

Les renseignements concernant ces démarches peuvent être obtenus à l'Agence Consulaire de France à Valence.

Pour tous les élèves, la caisse de solidarité est susceptible d'aider ceux qui rencontrent des difficultés financières passagères pour les sorties et voyages scolaires, achat de fournitures, etc...

La caisse de solidarité se réunit 3 fois par an au moins et étudie les demandes adressées conjointement au proviseur et à l'agent comptable accompagnées de toutes les pièces justificatives.

LE SERVICE FINANCIER SE TIENT A VOTRE DISPOSITION POUR TOUT RENSEIGNEMENT D'ORDRE TECHNIQUE OU FINANCIER

..... LE STATIONNEMENT



Afin d'éviter accidents et incidents, il est demandé à tous les usagers :

DE RESPECTER :

- les zones de stationnement, en particulier la zone réservée aux autobus devant le lycée (rue Orensa) ;
- les sens obligatoires de circulation ;

D'UTILISER les zones de stationnement proches du lycée (parking de Ballesol en particulier).

..... BECAS

CAJA DE SOLIDARIDAD

Las familias cuyos hijos sean de **nacionalidad francesa** tienen derecho a solicitar una beca (febrero y septiembre) en el Consulado de Francia.

Para ello, tienen que estar previamente matriculados en dicho consulado.

La solicitud de beca deberá estar **completa** en cuanto a informaciones y documentos justificativos para poder ser admitida.

Una comisión local y nacional (Paris – A.E.F.E.) examina la solicitud en función de la situación de cada familia.

De concederse la ayuda, puede ser total, parcial, incluir o no los gastos de comida y/o el transporte.

En cualquier caso, las familias tienen la obligación de abonar los gastos de matrícula y los gastos de escolaridad. Se les abonarán dichas cantidades proporcional o totalmente si han obtenido la beca.

Cualquier información sobre este punto puede ser facilitada en la Agencia consular francesa de Valencia.

La caja de solidaridad puede ayudar a los alumnos que encuentran dificultades financieras ocasionales para salidas o viajes escolares, compra de material escolar, etc...

La caja de solidaridad se reúne tres veces al año por lo menos y estudia las solicitudes dirigidas conjuntamente al director y al administrador que serán acompañadas de todos los justificantes necesarios.

EL SERVICIO FINANCIERO ESTÁ A LA DISPOSICIÓN DE LAS FAMILIAS PARA CUALQUIER ACLARACIÓN.

..... EL ESTACIONAMIENTO



A fin de evitar accidentes e incidentes, se ruega a todos los usuarios:

RESPETEN

- las zonas de estacionamiento, en particular la zona reservada a los autobuses situada delante del centro (c/Orensa) ;
- las direcciones obligatorias de circulación ;

UTILICEN las zonas de estacionamiento próximas al liceo (en particular el aparcamiento de Ballesol).

TARIFS – ANNEE SCOLAIRE 2024-2025 (septembre 2024 à juin 2025)

TARIFAS – CURSO 2024-2025 (septiembre 2024 a junio 2025)

	PS à CM2 Ed. infantil a 5º de Primaria	6 ^{ème} à 3 ^{ème} 6º de Primaria a 3º de E.S.O.	2de à Terminale 4º de E.S.O. y Bachiller
DROITS D'INSCRIPTION Uniquement à la 1 ^{ère} inscription GASTOS DE MATRICULA Pago único al realizar la 1ª matrícula en el Centro.	1.000,00 €		
FRAIS DE SCOLARITE ANNUELS Encaissement mensuel (Septembre 2024 à Juin 2025) GASTOS DE ESCOLARIDAD ANUALES Cobro mensual (Septiembre 2024 a Junio 2025)	5.075 €	5.569 €	6.213 €
Abattements sur les frais de scolarité, à partir du 3 ^{ème} enfant, en partant du plus jeune : 10% sur le 3 ^{ème} enfant, 20% sur le 4 ^{ème} , 50% sur le 5 ^{ème} , 60% sur le 6 ^{ème} , 70% sur le 7 ^{ème} . Par ailleurs, une exonération totale des frais de première inscription appliquée à l'entrée du 3 ^{ème} enfant des familles qui disposent à minima de deux enfants en cours de scolarisation ayant déjà payé les droits de première inscription. Reducción de los gastos de escolaridad, a partir del 3er hijo, empezando por el menor de los hermanos : 10% para el 3er hijo, 20% para el 4º, 50% para el 5º, 60% para el 6º, 70% para el 7º. Por otra parte, una exoneración total de los gastos de primera inscripción será aplicada a la llegada del tercer hijo de las familias que dispongan de al menos dos hijos escolarizados en el liceo y que hayan abonado los gastos de primera inscripción.			
FRAIS DE DEMI-PENSION ANNUELS Encaissement mensuel (Septembre 2024 à Juin 2025) GASTOS DE COMEDOR ANUALES Cobro mensual (Septiembre 2024 a junio 2025)	4 repas hebdomadaires 4 comidas semanales 855,54 €	5 repas hebdomadaires 5 comidas semanales 1.068,76 €	
L'inscription à la demi-pension est trimestrielle, aucune radiation ne peut intervenir en cours de trimestre. Tout changement doit être sollicité par écrit 15 jours avant la fin du trimestre, soit avant le 15 décembre et le 15 mars. Tout trimestre commencé est dû. La inscripción al comedor trimestral. No se aceptarán cambios en el transcurso del trimestre. Cualquier cambio deberá solicitarse por escrito 15 días antes del final del trimestre, o sea antes del 15 de diciembre y antes del 15 de marzo. Todo trimestre comenzado ha de ser abonado por la totalidad del mismo.			

AUTRES FRAIS – ANNEE SCOLAIRE 2024-2025

OTROS GASTOS – CURSO 2024-2025

Ces frais seront perçus sur les reçus mensuels de scolarité selon le calendrier suivant :

Estos gastos se cobrarán a través de los recibos mensuales de escolaridad según el siguiente calendario:

	PS à CM2 <i>Ed. infantil a 5º de Primaria</i>	6^{ème} à 3^{ème} <i>6º de Primaria a 3º de E.S.O.</i>	2de à Terminale <i>4º de E.S.O. y Bachiller</i>
Caisse de solidarité <i>Caja de solidaridad</i> « Fonds social » volontaire/voluntario <i>Février/febrero de 2025</i>	Les parents peuvent contribuer à la caisse de solidarité. Ils l'indiquent lors de l'inscription ou réinscription. Cette contribution volontaire peut être de 16€, 25€ ou >25€/élève (le prélèvement intervient au mois de février 2025) <i>Los padres pueden contribuir a la caja de solidaridad. Lo tienen que indicar en el momento de la inscripción o reinscripción. Esta contribución voluntaria puede ser de 16€, 25€, > 25€/alumno (que se cobrarán en el mes de febrero de 2025)</i>		
Inscriptions aux examens 3 ^{ème} – 1 ^{ère} – Terminale Avril ou mai 2025 <i>Matrícula a los exámenes</i> <i>3º de la E.S.O. – 1º y 2º de Bachillerato</i> <i>Abril o mayo de 2025</i>		Une circulaire sera diffusée aux familles avec les tarifs des examens 2024-2025 avant encaissement <i>Se mandará a las familias una circular con las tarifas de los exámenes 2024-2025 antes del cobro.</i> Le montant sera communiqué ultérieurement <i>Se comunicará el importe ulteriormente</i>	
Voyages de classe <i>Viajes de clase</i>		L'encaissement se fera au plus tard 2 mois avant la date annoncée du voyage <i>El cobro se hará unos 2 meses antes de la fecha anunciada del viaje.</i>	
Carnet de bord		6 ^{ème} à 3 ^{ème} = 7,00 € - 2de à Terminale = 5,00 €	
Carte accès Turboself <i>Tarjeta de acceso Turboself</i>		5,00 €	